

Fjalla Blað

Mountain Chat
I. C. A.
P.O. Box 63
Mountain, ND 58262-0063



Twentieth Edition
2002-2011

*"Hvað er svo glatt
sem góðra vina fundur?"*

*"What is as joyful as a
gathering of good friends?"*

"Hope sees the invisible, feels the intangible and achieves the impossible"

Fjalla Blað
Icelandic Communities
Association
POB 63
Mountain, ND 58262-0063
USA

NON PROFIT ORG.
US POSTAGE
PAID
MOUNTAIN, ND
58262
PERMIT # 4

Return Service Requested

**Gearing up for the 2012
113th Annual Deuce of August Icelandic Celebration
August 3rd, 4th & 5th
Mountain, ND**

THOUGHT YOU'D LIKE TO KNOW:

**Our Celebration will always be held on the weekend preceding the first Monday in August!
This enables visitors to also attend the Islendingadagurinn in Gimli on the first Monday in August.
2012 is the 134th anniversary of the settlement of the Icelandic Communities in Northeastern North Dakota!**

**Celebration future dates- Thanks David Hillman
(2012-8/3 thru 8/5) (2013-8/2 thru 8/4) (2014-8/1 thru 8/3) (2015-7/31 thru 8/2)**

President, Curtis Olafson-13041 84th St.NE-Edinburg,ND 58227-Ph. 701-993-8240-E-Mail-colafson@polarcomm.com
Vice-President, Leslie Geir-8517 Hwy. 32-Edinburg,ND 58227-Ph. 701-993-8367-E-Mail-lesgr@polarcomm.com
Secretary, Loretta Bernhoft-P.O. Box 204-Mountain,ND 58262-Ph. 701-993-8282-E-Mail-bernhoft@polarcomm.com
Treasurer, Bjork Olafson-13041 84th St.NE-Edinburg,ND 58227-Ph. 701-993-8240-E-Mail-bjork@polarcomm.com
Editor, Duane Halldorson-P.O. Box 064-Mountain, ND 58262-Ph. 701-993-8116-E-Mail-halldor3@polarcomm.com

The ICA 2012 Membership drive is underway.

Membership runs from Jan. thru Dec.

\$10.00 per person

Any Membership payment that arrives after November 15th of that year will be applied to the following year.

NOTE: Membership dues are not tax deductible, but any contributions over and above that are tax deductible.
ICA has 501 c 3 (tax-exempt non-profit) status from the Internal Revenue Service.

NOTE: You may pay your dues in advance.

“Please note on your check which year’s dues you are paying”

2011 Deuce of August

\$1000 & \$500 ICA MONEY RAFFLE.

2011 Winners were

\$1000 – Megan Powers, Osage, MN---\$500 –Deb Galloway, Edinburg, ND

Our Raffle Ticket Super Salesman for 2011 was Doran Olafson.

Thanks Doran for all your hard work.

2012- \$1000 & \$500 Raffle Tickets will be available in June

Contact Duane or Jeanne Halldorson-701-993-8116--halldor3@polarcom

President's Message

Curtis Olafson

Greetings to all of our friends and supporters. I must begin by saying a huge thank you to all of our faithful workers and community members and all of our supporters who attended the 112th Deuce of August Celebration this past summer and made it such a **huge** success. Many of us thought it was the most successful Celebration since the 100th in 1999. The Icelandic Communities Association is dedicated to continuing the success of our Celebration for years to come and we couldn't do it without the wonderful support that we enjoy from all of you!

The major event during this year's Celebration was the dedication of our brand new Community Center. This project is something that everyone can take great pride in and we could not have achieved this phenomenal success without the support of many people from far and near. Our list of donors is growing, and we invite you to join in to support the project if you have not done so yet. We have been enjoying many events since hosting the first event held in the new center, the UND Community Connect Forum in late April of this year. We have several events planned in the coming months and we invite you to come and visit and take part in all of the activities that we are now having in our beautiful new facility.

I am also pleased to announce that the ICA recently received some great news. We have been awarded a \$5,000 North Dakota Department of Tourism Marketing Grant. The Department has been very supportive of our efforts and this is the third time we have been awarded this grant.

Mark your calendars now for the 113th Deuce of August Celebration which will be held on August 2nd, 3rd and 4th, 2012. We are working on plans for what will be another great time of celebrating our rich and unique Icelandic history, heritage and culture.

For more information on the 113th Deuce of August Celebration, watch for updated information on our website at www.august2nd.com or find us on Facebook. I look forward to seeing you there!

Genealogy Center

By George Freeman

We had a successful and very busy year in 2011. Thirty **Cousins across the Ocean** requests were done this year with Pam and I each researching 14 requests. Leonard Bernhoft of Tacoma, WA did 2 requests and very well done indeed and now is the fourth member of the **Cousins Across the Ocean** staff. Hálfdan Helgason's database in Iceland provides the needed genealogy information from Iceland.

Five sets of cousins met at the Deuce in Mountain. With the new Community Center there was some confusion with the cousins meeting. Next year we want the cousins to meet when the Icelanders get off the buses. They only have a few hours to visit on Saturday during the Deuce.

Each year Saturday morning during the Deuce we have the great honor to have visiting dignitaries stop in the Genealogy Center for a few minutes. Pam and I give them our full attention. This is what happened this year:

Steingrímur J. Sigfússon, Minister of Finance of Iceland, will have a special memory of the 2011 Deuce Celebration. He visited the Genealogy Center with many dignitaries including Hjálmar Hannesson, Iceland's Ambassador to the US and his wife, new President of Iceland INL and his wife, Almar Grimson, past president of INL of Iceland and his wife, Gail Einarson McCleary, President of INL of North America, and Loretta Bernhoft, Honorary Icelandic Consul of Mountain, ND, and other dignitaries. Steingrimur wanted to find information about his great-grandparents who had emigrated to North Dakota. All he knew was their first names, Guðmundur and Aðalbjörg. Researchers George Freeman and Pam Furstenau found Guðmundur Sigurðsson and Aðalbjörg Jónsdóttir in just a few minutes and that they were buried at Gardar Cemetery just south of Mountain, and were able to tell him where they were buried in the cemetery. Steingrimur was then able to see the graves of his great grandparents and many of their descendants. Even the researchers, George and Pam, were stunned at how quickly they were able to find the necessary information. "Continued"

Tim Powers presented a good idea at the last meeting to have a “Cemetery Walk“. Someone would guide people through a cemetery telling stories about the people that are buried there. The obvious cemetery to try first is Vikur Cemetery. Pam Furstenau is researching that cemetery now. We’ll see if it works out.

Yours truly expanded on Tim’s idea and presented an idea that the ICA place small Icelandic flags at the graves of people that were born in Iceland. This would be done at Gardar, Thingvalla, and Vikur where the Icelandic buses tour Saturday afternoon of the Deuce. I’m looking for flags now and I am not sure how many we would need, if it will be too expensive, and how many people it would take to accomplish the task.

I’ve asked Ron Baker of Cavalier to help out in the Genealogy Center next year. He gave a favorable response and we are looking forward to working with him.

Next year will be the 9th year for the Genealogy Center.



The City of Mountain is now in the 7th month of operating the new Mountain Community Center. In all actuality, it is going very well in regards to bookings and events. We’ve had a very successful opening event end of April, with the University of North Dakota featuring the City of Mountain with their community connect forum held at the new community center. We’ve had one ICA/INL sponsored event, and three free movies for regional enjoyment. The

MCCCCC serves popcorn and the Mountain Legion Post 227 has been onboard serving refreshments at most of the events requesting their services. The Mountain Legion Auxiliary has served two delicious dinners thus far. They are enjoying the community center for their special events. We’ve had one class reunion in which the class of 1971 gave the community center a very nice monetary donation and table linens to enjoy for future events. Three wedding receptions have been held so far, and we already have four more bookings for next year! The wedding receptions are incredible as any décor is absolutely beautiful in the new community center setting. The sound system is such an added delightful feature with slide show capabilities, and edited computer compiled videos that create a personal atmosphere for any type of crowd. Everyone is enjoying this attribute immensely! The catering kitchen is also a favorite for any event as it offers three ovens and stove-tops, sinks, counter space, cupboard space, fridge and freezer access, as well as the new dishes, silverware, and of course, the lovely and comfortable tables and chairs. The community center has hosted several local organizational events. The conference room has already supported umpteen local meetings, and regional meetings as well. Some of the leasable space is occupied, and the city office will be moving into the north space to make room for a new business in the city office. The new Chalet Café is wonderful, and the MDA board of directors and staff appreciate the new café tremendously! The new fire department and quick response building is valued as they also remain very active.

So, with that report, I would like to leave you on a special note and let you all know that the City of Mountain and the Community of Mountain are ecstatic with the new community center. We cannot thank the supporters and contributors enough for making this “*dream come true*” in our region! We invite you out to the community center whenever you are in town, and will be happy to give you a personal tour at your convenience! We would also like to invite you to our appreciation event to be held in the new community center on Saturday, November 19th, starting at 7:00pm starting with a social, and trivia to be amongst the agenda, as well as free wine, hors-d’oeuvres, and dancing from 9:00 to Midnight. We look forward to seeing you soon as we will be hosting many fundraising events in the future!

Sylvia Moore, Auditor, City of Mountain



2011 ICA Memberships

Abrahamson	Andrea	Fossum	Diane (Davidson)	Machacek	Asta (Bessie (Hallgrimson))
Abrahamson	Eric	Fredericksen	Alexis	Main	Viola (Magnusson)
Abrahamson	Jana	Freeman	George	Mathewson	Elin (Melsted)
Abrahamson	Jonathan	Furstenau	Cody	Melsted	Waldemar & Ida (Dearinger)
Abrahamson	Karen (Hillman)	Furstenau	Jeff & Pam (Olafson)	Mooney	Debra
Abrahamson	Karie	Gammons	Elin (Sigurdson)	Morrell	Jan (Myrdal)
Abrahamson	Karl	Geir	Leslie	Morrison	Pat (Nason)
Anderson	Duane & Emilfa (Jónsdóttir)	Geir	Richard	Morrow	Shirley
Atwood	Gary & Sue (Herman)	Graveline	Bob	Muldoon	Janet (Goodman)
Barrett	Tom & Cindy (Biliske)	Gudmundson	Rose	Munski	Douglas
Baumgardner	David & Cynthia (Stefanson)	Gudmundson	Rose	Myrdal	Rosemarie
Bekkerus	Lois	Gudmundson	Shirley (Bourbanis)	Nason	Norma (Johnson)
Benjaminson	George	Hall	Alfred & Margie	Ness	Kim (Byron)
Bernhoft	Neil & Melaine (Nordquist)	Hall	Christine (Geir)	Ness	Tim & Kathy
Bernhoft	Ryan & Stacie (Larson)	Haldorson	Barney	Olafson	Anne
Bernhoft	Wayne & Loretta (Thorfinnson)	Haldorson	Dennis	Olafson	Bob & Betty Ann (Mc Donald)
Biliske	Dennis & Sue	Haldorson	Duane & Jeanne (Jacks)	Olafson	Curtis & Björk (Eiriksdottir)
Biliske	Eleanor (Geir)	Haldorson	John	Olafson	Dean
Bjornson	June	Haldorson	Kenneth & Karen (Carlson)	Olafson	Doran
Bjornson	Kent Larus	Hannesson	Russell & Sherry	Olafson	Eugene
Bjornson	Matt & Lori	Hansen	Elin	Olafson	James
Bjornson	Richard & Janyce (Gudmundson)	Hardy	Jim & Charlotte (Goodman)	Olafson	Judith (Sigurdson)
Blair	Jacque	Heck	Scott	Olafson	Kristi
Borelli	Ralph & Sigrid (Hallgrimson)	Helgisdóttir	Amanita M.	Olafson	Magnus
Boseck	Justin & Macey (Furstenau)	Helgoe	Lee & Viola (Halldorson)	Olafson	Roger & Marilyn (Olson)
Bowles	Harlan & Helen (Heigaard)	Hemsher	Pandora (Byron)	Olafson	Robert
Briese	Gloria	Herzog	Douglas	Olgeirson	Shirley J.
Briese	Gloria	Hillman	Bob & Sharon	Olgeirson	Sharon
Busch	Karen (Thordarson)	Hillman	David	Orcutt	Mick & Doris (Biliske)
Busch	Margaret (Thordarson)	Hillman	Dr. Lyle & Diane	Otto	Veronica
Byron	Andrew & Gwennie	Hjalmarson	Eric	Pardi	Gary & Catherine
Byron	Carter	Hjalmarson	James	Paulson	Tim & Susan (Sigurdson)
Byron	Chris & Cecelia (Adams)	Johnson	Bernice	Powers	
Byron	Emerson	Johnson	Carl & Nina	Prien	Bryan
Byron	Hudson	Johnson	Jim & Marilyn (Halldorson)	Prien	Debbie (Halldorson)
Byron	Oscar & Shirley	Johnson	John & Darlene(Hunt)	Prien	Megan
Byron	Tyrone	Johnson	John & Kathleen	Reger	Robert
Chapman	Robert & Ingibjorg	Johnson	Margie (Jonasson)	Robinson	Dorothy (Moore)
Christianson	Gerald	Johnson	Robert & Lou Ann	Rollin	Leon & Mae (Heigaard)
Cox	Joe & Gladys (Finnson)	Johnson	Verna (Johnson)	Shousky	Jessica
Davidson	Gerald & Diane	Johnston	Elizabeth	Sigurdson	Harold
Davidson	Ronald	Jonasson	Duane	Sigurdson	Marino
Einarson	Betty (Hughes)	Jonasson	Esther (Baarstad)	Sigurdson	Shirley Jo
Einarson	Betty (Hughes)	Josephson	Cathy	Simundson	Marie
Fafnis	Reynis	Kidd	Sharon	Smith	Frederic & Linda (Stefanson)
Flanagan	Lynn & Celeste (Bernhoft)	Knutson	Arvid & Darlene (Bjornson)	Springer	Gary & Lauren (Snydal)
		Kristjanson	Sibbie & Emily	Stanford	Dave & Cheri (Olafson)
		Lagen	Nicolette (Biliske)	Steinolfson	Marino & Doris (Goodman)
		Lagen	Nicolette (Biliske)	Thompson	Norma (Laxdal)
		Laxdal	Edward & Elaine		
		Leahy	Sylvia (Sigurdson)		
		Lorenzen	Margaret (Olgeirson)		

Thorfinnson	Rosa (Kristjanson)	Volrath	Lon & Diane	Wild	Lillian (Snydal)
Thorlacius	Ethel (Byron)	Vork	Marina	Wright	George & Sandra (Matthiasson)
Tiffany	Norma (Myrdal)	Vork	Marina	Yost	Susan & Stephen
Timian	Carol (Christianson)	Walters	Forrest		
Vatnsdal	Gene & Judy	Warmoth	Beatrice (Snydal)		
Vatnsdal	Will & Myrna	Watson	Jo Ann (Geir)		

2011 Contributions

Atwood	Gary & Sue (Herman)	Johnson	Margie (Jonasson)
Bernhoft	Wayne & Loretta (Thorfinnson)	Munski	Douglas
Brown	Ronald & Terry (Pulver)	Lowe	Jim & Erna
Halldorson	Willie & Jackie	Salinas	Juan
Hammer	Ronald & Judy	Wright	George & Sandra (Matthiasson)
Helgisdóttir	Amanita M.	Yost	Susan & Stephen
Hjalmarson	James & Mary		

2011 Memorial

Baumgardner	David & Cynthia (Stefanson)
Atwood	Gary & Sue (Herman)

In Memory of

<i>Effie Stefanson (Einarson)</i>
<i>Effie Stefanson (Einarson)</i>

2012 ICA Memberships

Barrett	Tom & Cindy (Biliske)	Furstenau	Jeff & Pam	Olafson	Anne
Benjaminson	George	Gammons	Elin (Sigurdson)	Otto	Austin & Doris
Biliske	Dennis & Sue	Halldorson	Willie & Jackie	Pardi	Veronica
Biliske	Eleanor (Geir)	Helgisdóttir	Amanita M.	Sigurdson	Harold
Biliske	Eleanor (Geir)	Helgoe	Lee & Viola (Halldorson)	Sigurdson	Marino
Bjornson	June	Hemsher	Pandora (Byron)	Sigurdson	Shirley Jo
Bjornson	Kent Larus	Herzog	Douglas	Thorfinnson	Rosa (Kristjanson)
Bjornson	Matt & Lori	Johnston	Elizabeth	Timian	Carol (Christianson)
Blair	Jacque	Leahy	Sylvia (Sigurdson)	Vatnsdal	Gene & Judy
Brown	Ronald & Terry (Pulver)	Lowe	Jim & Erna	Vatnsdal	Melissa
Byron	Tyrone	Machacek	Asta (Bessie Hallgrimson)	Vatnsdal	Will & Myrna
Davidson	Ronald & Martha	Mathewson	Elin (Melsted)	Volrath	Lon & Diane
Fafnis	Reynis	Morrow	Shirley	Wild	Lillian (Snydal)
Freeman	George	Ness	Kim (Byron)		

2013 ICA Memberships

Biliske	Eleanor (Geir)	Ness	Kim (Byron)
Bjornson	Matt & Lori	Sigurdson	Shirley Jo
Fafnis	Reynis	Thorfinnson	Rosa (Kristjanson)
Halldorson	Willie & Jackie	Timian	Carol (Christianson)
Herzog	Douglas	Vatnsdal	Melissa
Johnston	Elizabeth		

2014 ICA Memberships

Biliske	Eleanor (Geir)
Bjornson	Matt & Lori
Fafnis	Reynis
Johnston	Elizabeth

2015 ICA Memberships

Biliske	Eleanor (Geir)
Bjornson	Matt & Lori
Fafnis	Reynis

Thank you all for your support

**The 2012 I.C.A. Membership drive is underway.
Membership runs from Jan. thru Dec.
\$10.00 per person.**

2011--Deuce of August Celebration Pictures
Susan (Sigurdson) Powers



10:30 am Sat. Beginning of parade.
Estimate 106 entrants.



Icelandic Folk Dancers. Performed at Borg, MCC
and on Main St.



Back seat-Hjalmar M. Hannesson Iceland's Ambassador to the United States and Anna Birgisdottir.



Lucky Meagan Powers receiving her \$1000.00 raffle check.

2012- \$1000 & \$500 Raffle Tickets will be available in June thru Aug. 5th

Drawing will be held after the Tractor pull, August 5th

Contact Duane or Jeanne Halldorson-701-993-8116--halldor3@polarcomm.com

2011--Deuce of August Celebration By the Numbers

Susan (Sigurdson)Powers

Tour Busses.....5
Visitors from Iceland.....250
Flag Raising/Lowering (a.m./p.m.
daily x 3 days).....98
Parade entrants.....106
Convertibles.....7
Icelandic Folk Dancers.....20
Unserviceable flags disposed of
by American. Legion.....5
Carnations.....18 doz
Bouquets/Centerpieces.....64
International Fellowship dinners..442
Street Dancers (Friday/Saturday).1500
Adult Beverages consumed...~~3000~~..**Lots**
HARÐFISKUR.....60 pkg. sold
Porta Potties...15..Not enough
Vendors..5 main food and
Various other Venders
Chairs set up.....400

From the Abrahamson Snack Shack:

Sugar.....103 lbs
Flour.....75 lbs
Eggs.....18 doz
Icelandic music CDs to bake/fry by..4
Icelandic Amma.....1
Abrahamson ‘in-laws & out-laws’
11 To make:
Pönnukökur.....460
Kleinur.....220 doz
Vinarterta.....16
Genealogy Searches for Cousins
Project.....30
Cousins connected with the Cousins
Project....5 sets

Friendships Renewed & Memories Made

Too many to count!

Borg Auxiliary Bazaar News

Darlene Johnson

The Borg Home Auxiliary held their annual bazaar at the Borg Home in Mountain Saturday, Oct. 9, 2011. Two raffle prizes were awarded: Runa Sveen, a Borg resident, won the beautiful quilt made and given by Eldean Newell; a china painted tea pot from the Marcy Melsted estate was won by Helen Syrup, Park River. Kathy Thorlakson got the high bid in the silent auction for the antique Norwegian pewter ice box, from the Marcy Melsted estate too.

The Auxiliary members appreciate the great support that comes from the surrounding communities. A special thank you to those non-members who donated food, bazaar items, and their time to participate in the bazaar. The success was due to the efforts of many people and the members thank you and look forward to seeing you at the bazaar next year.

From The Souvenir Shop

Jeanne Halldorson

Souvenir sales during the Celebration this year were the best we've ever had. Due to this fact our inventory on some items is low. Now is the time to be thinking about those gifts you want to give for the holidays, and we have some great stocking stuffer items. We do have a fresh shipment of hardfiskur from Iceland . The 100 gram package sells for \$15.00. The following listing is what is available at the present time.

T-SHIRTS

Adult t-shirts - sizes small to 3X large \$20.00 Youth t-shirts - sizes XS to large \$15.00

We have limited supplies of 4 different t-shirts. They are as follows:

Mountain - These shirts come in different colors and have an outline of the state of North Dakota, with a star in the left hand corner for Mountain. The printing is done in white, black or dark brown depending on the shirt color.

Crossed Flags - These shirts are white with a US Flag and an Icelandic Flag done in red and blue. The printing is done in black.

Deuce of August - These shirts come in different colors with black or white printing.

Icelander - These shirts are royal blue with multi-colored printing and a coat of arms on the back.

INL CALENDARS

New 2012 Icelandic Animals Calendar..\$10.00

2011 Icelandic Recipes Calendar.....\$5.00
(Includes 17 recipes)

HARÐFISKUR -100 Gram Pkg..\$15.00

JÓLASVEINARNIR YULETIDE LADS

Pkg of 12 Magnets.....\$15.00-See below

DEUCE OF AUGUST PENS & POSTCARDS

White or Blue Pens.....\$1.00 each

Postcards (pkg of 3 different cards)....\$1.00

CD'S - DVD'S - VIDEOS

Jon Porsteinn Reynesson CD.....\$20.00

Baggalatur CD.....\$12.00

Icelanders In Dakota DVD.....\$15.00

To place an order, call me at 701-993-8116 or e-mail jeannel@polarcomm.com. All orders are mailed Insured Priority mail.

Icelanders in Dakota Video.....\$12.00

BOOKS

INL History Book 1919-2009.....\$10.00

221 Melstad Place Cookbook.....\$15.00

LIFE IN THE VAST LANE POSTER.....\$20.00

APRONS

Red or Blue "Kiss the Icelandic Cook".....\$15.00

HATS & TOTES

Visors - solid red or red & white.....\$15.00

Hat - tan.....\$10.00

Tote Bag.....\$12.00

ONESIES

White - "Born in the USA with Icelandic Parts".....\$15.00



The Jólasveinar start arriving in town on the morning of December 12th. Remember to place a shoe on your virtual windowsill before that, as they will leave a small cyber-gift for children who have been good, a small toy or fruit, for example, and those children who have been naughty will receive something they will not like too much. The Jólasveinar live in the mountains and start to arrive in town, one a day, thirteen days (December 12th) before Christmas Eve with the last one arriving that morning. They leave little presents for the children in shoes the children have placed on the windowsill the night before. If the children have been naughty, they leave a potato or some other reminder that good behavior is better. They start departing for home again on Christmas Day, with the last one departing on Þrettándinn (December 6th).

Kitchen Korner

Jeanne Halldorson

The following recipe was submitted by Eleanor Biliske, of Kent, WA, via Norma Nason, of Mountain, ND. I haven't tried it yet but it does sound interesting and I have been told that it is really good. If any of you have an Icelandic recipe you'd like to share please e-mail me at jeanne1@polarcomm.com, or mail to me at P.O. Box 64, Mountain, ND 58262.

Icelandic Shrimp Soup

Section 1

2 tbsp butter
1 tbsp curry powder
2 cloves garlic (pressed)
1 onion (chopped)
1 leek (chopped)

Section 2

1 (15 oz) can tomatoes
1 (14.5 oz) can vegetable stock
White fish (8-12 oz fillet)

Section 3

1 pint half & half

Section 4

1 (15 oz) can peaches (undrained)

Section 5

Shrimp (1/2 to 1 lb raw or cooked)
Salt as needed

In large pot melt butter. Add curry powder, garlic, chopped onion and chopped leek. Cook for a few minutes.

Add tomatoes, vegetable stock and white fish. Cook for about 10 minutes.

Add half & half and cook for a few minutes.

Chop peaches into small pieces; add peaches and juice. Bring soup to a simmer. Do not boil.

If using large shrimp, cut into smaller pieces. If you use raw shrimp cook until shrimp are done. If using cooked shrimp cook soup until shrimp are hot. Do not boil. Season with salt as needed. 12 Servings

Note from Eleanor: I usually add some water to the soup if I think it needs it. Usually I do not add the salt, but some people like it. Enjoy!



Icelandic National League of Iceland / Þjóðræknisfélag

Íslendinga

by Pam Olafson Furstenau

Hofsós is one of the oldest trading ports in northern Iceland and home of The Icelandic Emigration Center.

There are four buildings associated with The Emigration Center and one of them is the exhibit, "Prairies Wide and Free," which features the emigration story to northeastern North Dakota. ICA members here in our area helped to bring to life the stories of the Icelandic settlers in North Dakota with photos, stories, and settings sent to Hofsós. "Continued"



During the last 10 days of August, I lived at Hofsós and volunteered my time at this exhibit as a tour guide. Visitors were surprised that their tour guide was “A North Dakota Icelander.” It was very fun and I encourage everyone to spend time at Hofsós and help out at the North Dakota exhibit if you can.

The 2011 Icelandic National League of Iceland Convention was held at Hofsós on August 28th. As the USA Representative for INL of Iceland, I gave a 25-minute presentation with 350 photos and a narrative about the strong ties between Iceland and America focusing on the North Dakota story.

Though most of my presentation was in English, this poem was the closing. It was written by great grandfather, Guðmundur Júlíus Jónasson (1887 – 1982). He was born near Sauðárkrókur in Skagafjörður - just a short distance from Hofsós and immigrated in 1905 to Thingvalla Township.

Skagafjörður skryddur vors í blóma
Þig skáldin hafa mörgum sinnum dáð
Hvar málað hafa í verki ljóðs þinn ljóma
en í ljóðin sín ei hálfri fegurð náð

Það er trú mín æskuvinnur góði
Þér ekkert fegra dauðlaegt auga sér
Skáld má ekki í orði eða ljóði
þittalltað mála, skraut og tign sem ber.

The English version found below was translated by David Gislason from Arborg, Manitoba. I read David’s translation at the evening Snorri Plus celebration:

Skagafjörður dressed in springtime fragrance
The poets have often praised you so,
by painting in poetic ode your radiance
But in their works, not captured half your glow.

It’s my belief, my source of life-long rapture,
More beauty never mortal eye shall see
In words and rhythm, poets cannot capture
the fullness of your grace and dignity.

Be A “FAN” of the Deuce

Pam Olafson Furstenu
pam@rootstotrees.com

Deuce of August is on FACEBOOK! Check it out and sign up to get the FAN news and updates.

If you have a Facebook page, find us at “August the Deuce.” Let’s try to get more fans! From the Deuce page, click on the words “Suggest to Friends.” It is on the left side of the page. It just takes a few minutes and then we can let more people know about this page.

If you do not have a Facebook page, just go to the website, www.facebook.com and follow the information to sign up. Anyone can sign up and it is free. Once you get your own page, search for the Facebook page called “August the Deuce.”

Facebook is a social network website for sharing photos, videos, information, and sending messages. With a Facebook Page, people can become “FANS” of the page. People can interact with each other and write on the Page Wall or participate in a discussion board. If you are a FAN, you are not required to write anything but can read the activities on the Page. Other FANS will not see your personal page information unless you agree to be their Facebook friend.

If you have any questions, contact Pam Olafson Furstenu or Darren Olafson.

WEBSITE NEWS

Pam (Olafson) Furstenu

Visit the website: www.august2nd.com. The website has continued to grow and change. This is a volunteer project and I am gradually adding more information about the Celebration and our Community History. On the website, you will find lots of information! Check it out - there are 32 Pages including the the event schedule, map, Fjalla Blað past issues, membership information, genealogy and souvenir information, Borg Home, Vikur Church, Gardar, Fjalla, grand marshals, ICA and 2nd of August history, photos, sponsors, contact info and much more! . “Continued”

Because it is a volunteer project, any stories, photos, or information that you would like to share are appreciated. Please send them to me at the following address or bring them to the Genealogy Center during the Celebration weekend. Thank you ! (Takk Fyrir!)

pam@rootstotrees.com; Pam (Olafson) Furstenau, 2749 33 ½ Ave S, Fargo, ND 58104

More from the Snorri Program

Dr. Steve Guttormsson and his wife Rosemary, announce the establishment of the Guttormsson Family Foundation. The Foundation celebrates the lives of Dr. Guttormsson's Afi, Rev. Guttormur Guttormsson and his father, Bishop Stefan Thorstein Guttormsson. Both men lead lives of devotion to their families, their church and a love of their Icelandic American Heritage. In recognition of this, the Foundation is offering two Scholarships for US students participating in the Snorri Program. The Scholarships will be for \$2,000 each, and will be available to any US citizen applying for it. The future of our Icelandic American Clubs rests with our young people and the excitement and enthusiasm that is instilled in them by the Snorri Program is quite impressive. The Guttormsson Family Foundation is a 501 (c) 3 corporation and contributions to the fund are tax deductible to the full extent allowed by law. Applications for scholarships and contributions to the Snorri Fund can be made to:

The Guttormsson Family Foundation
3715 Greysolon Road
Duluth, MN 55804
xpag@mac.com 218-728-4037

Dr. Stefan P. Guttormsson
Retired Ob-Gyn Physician
Icelandic American Association MN Board of
Directors Icelandic National League of North America
Board of Director

Editors Note

Duane

We have been sending out Newsletters to our members and anyone that asked for one since the year 2000. Due to the rising cost of all materials, Postal rates and Postal revisions we are going to have to limit the Newsletters for now to only ICA Members and MCCCC Contributors. If you hear of anyone that is wondering why they did not get a Newsletter this time please convey our apologies and this message to them.

If you are an ICA member and or on our mailing list and wouldn't mind getting the Newsletter via E-Mail, Enclose your E address with your dues or send it to the ICA august2@polarcomm.com or me at halldor3@polarcomm.com, subject "Newsletter". Will be sending it in PDF format.

NOTE: Your E address when received will only be used to send you information from the Icelandic Communities Association or the Mountain Community Center Capital Campaign.

Please feel free to contact us at any time at the Icelandic Communities Assoc., PO Box 063, Mountain, ND 58262-0063, Phone# 701-993-8268 - E-Mail (august2@polarcomm.com) - Fax,(701-993-8239) Also, don't forget to check out our Web Page (www.august2nd.com) for up to date information on our Celebration plans and other activities.

Law of Probability

"The probability of being watched is directly proportional to the stupidity of your act"

To all our friends out there. "Have a very Happy Holiday Season"

Góða nótt!

